



## Cennik tłumaczeń

### Tłumaczenia pisemne

Grupy językowe	Ceny podane w PLN za stronę przeliczeniową tekstu przetłumaczonego	Tłumaczenie zwykłe*	Tłumaczenie z jedną korektą**	Tłumaczenie z dwiema korektami***	Tłumaczenie PRZYSIĘGŁE
		1 strona = 1800 znaków ze znakami niezadrukowanymi			1 strona = 1125 znaków
angielski, niemiecki, rosyjski		45,00	55,00	75,00	70,00
włoski, francuski, hiszpański, ukraiński		55,00	75,00	85,00	85,00
czeski, słowacki litewski, łotewski, portugalski, węgierski, rumuński		65,00	85,00	95,00	
serbski, chorwacki, bośniacki, białoruski, grecki		75,00	105,00	125,00	
holenderski, duński, norweski, szwedzki, fiński, estoński, arabski, chiński, japoński i inne języki		Oferta indywidualna na zapytanie klienta			

### Tłumaczenia ustne

asysta tłumaczeniowa dla specjalistów zagranicznych podczas wykonywania prac instalacyjnych i remontowych	od 90 PLN/godz.
oficjalne prezentacje, negocjacje kontraktów, umów itp.	od 120 PLN/godz.
tłumaczenia wyjazdowe krajowe	od 800 PLN/dzień
tłumaczenia wyjazdowe zagraniczne	od 1000 PLN/dzień
tłumaczenia konferencyjne konsekwtywne	wycena indywidualna
tłumaczenia symultaniczne (dwóch tłumaczy)	wycena indywidualna
Ceny za tłumaczenia ustne podlegają indywidualnej wycenie w zależności od typu tłumaczenia, czasu trwania, miejsca, języka i tematyki. Do podanych cen doliczone zostaną koszty zakwaterowania, wyżywienia i dojazdu tłumacza według ich faktycznego poniesienia.	

**Uwaga: Do powyższych cen należy doliczyć 23% VAT**



**Biuro Tłumaczeń Specjalistycznych**  
**A T N T o m a s z K o r z a n**  
ul. 5 Stycznia 4a 60-408 Poznań  
atn@korzan.pl www.korzan.pl

**telefon** +48 61 8420 302  
**telefon** +48 603 684 496  
**REGON:** 630380489  
**NIP:** 7811012590

\*Tłumaczenie zwykłe bez dodatkowej weryfikacji. Zawodowi tłumacze dokładają wszelkich starań, aby tłumaczenie charakteryzowało się wysoką jakością. Jest to opcja ekonomiczna, znajdująca zastosowanie w przypadku wersji roboczych dokumentów, materiałów wewnętrznych oraz innych o mniej krytycznym znaczeniu.

\*\*Tłumaczenie z jedną korektą oznacza, że przekład jest analizowany przez niezależnego weryfikatora, również profesjonalnego tłumacza. Analiza ta obejmuje porównanie tekstu źródłowego z docelowym pod względem spójności terminologicznej i stylistyki. Jest to opcja mająca zastosowanie w przypadku materiałów o bardziej krytycznym znaczeniu dla firmy. Brak możliwości tłumaczenia w tej kategorii w trybie ekspresowym.

\*\*\*Tłumaczenie z dwiema korektami, reszta j/w. Brak możliwości tłumaczenia w tej kategorii w trybie ekspresowym.

\*\*\*\*Tłumaczenie przez lub z weryfikacją native speakera. Usługa dodatkowa, wyceniana indywidualnie. Przekład jest analizowany przez niezależnego weryfikatora - native speakera, również profesjonalnego tłumacza. Analiza ta obejmuje porównanie tekstu źródłowego z docelowym pod względem spójności terminologicznej i stylistyki. Spod pióra polskiego tłumacza klient nigdy nie dostanie idealnego tekstu do zamieszczenia na stronie www, do opublikowania folderu itp. Weryfikacja przez native speakera to niezbędny etap każdego procesu, mającego na celu przygotowanie materiałów reklamowych na obcojęzyczny rynek. W przypadku tego typu tekstów tłumacz dokonuje przekładu a korektor natywny ulepsza go i dostosowuje. Drogi na skróty niestety nie ma.

Korekty językowe: 50-100% ceny tłumaczenia w danej kategorii, w zależności od jakości tekstu korygowanego.

Tłumaczenia ekspresowe: 50-100% ceny tłumaczenia zwykłego, w zależności od ilości tekstu oraz tempa pracy. Tłumaczenia ekspresowe nie podlegają reklamacji.